

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ JEDNODNEVNIH PILIĆA IZUZEV BEZGREBENIK U BOSNU I HERCEGOVINU/
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF DAY-OLD CHICKS OTHER THAN OF RATITES INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA/COUNTRY

Veterinarski certifikat za BiH /Veterinary certificate to BiH

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name Adresa / Address Tel. br. / Tel No.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number		I.2.b.	
	I.5. Primateelj / Consignee Ime / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Tel. br. / Tel No.		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority USDA, Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS)			
	I.7. Država podrijetla / Country of origin United States of America		I.8. Regija podrijetla / Region of origin	I.9. Država odredišta / Country of destination Bosnia & Herzegovina		I.10.
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin Ime / Name Adresa / Address		Odobreni broj / Approval number N/A		I.12.	
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading Adresa / Address		Odobreni broj / Approval number N/A		I.14. Datum otpreme / Date of departure	
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport Avion/ Airplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: Referentni dokument / Documentation references:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH			
	I.18. Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Quantity :	
	I.21.		I.22. Broj paketa / Number of packages [crates]		I.24.	
	I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No N/A		I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for : Rasplođ/Breeding <input type="checkbox"/>			
	I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities						
Vrsta(znanstveni naziv) / Species (scientific name)		Količina / Quantity	Pasmina / Breed	Kategorija / Category	Tip paketa / Type of packages	

DRŽAVA/COUNTRY

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification	II. PODACI O ZDRAVLJU/ PUBLIC HEALTH ATTESTATION	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b.
	<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da jednostavni pilići (2) opisani u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks(2) described in this certificate:</p> <p>II.1.1 su se izvalili u/ have been hatched in:</p> <p>.....(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory [state])</p> <p>ako su jata od kojih potječu jaja za valenje bila uvezena u zemlju, na područje podrijetla, to je bilo u skladu s veterinarskim uvjetima barem jednako strogim kao odgovarajući zahtjevi zemlje uvoznice./ where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of importing country.</p> <p>II.1.2 dolaze iz:/ come from :</p> <p>.....(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory [state])</p> <p>(a) koji je, na dan izdavanja ovog certifikata, bio slobodan od Newcastleške bolesti;/ which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease.</p> <p>(b) gdje se provodi program nadziranja influence ptica u skladu s Kodom za kopnene životinje OIE-a;/ where a surveillance program for avian influenza according to the OIE Code for terrestrial animals is carried out.</p> <p>(1) bilo/either</p> <p>(c) koji je bio (su bili), na dan izdavanja ovog certifikata, slobodan (slobodni) od visokopatogene i niskopatogene influence ptica;/ which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza.</p> <p>(1) ili/or</p> <p>(c) koji je bio (su bili), na dan izdavanja ovog certifikata, slobodan (slobodni) od visokopatogene influence ptica; i/ which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza, and</p> <p>(1) bilo/either (i) potječu od roditeljskih jata koja su držana u objektu u kojem se unutar 21 dana prije sakupljanja jaja iz kojih su se izvalili jednostavni pilići provelo nadziranje influence ptica s negativnim rezultatima;/ were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched.</p> <p>(1) ili/or (ii) potječu od roditeljskih jata koja su držana u objektu u kojem se unutar 21 dana prije sakupljanja jaja iz kojih su se izvalili jednostavni pilići provelo test za otkrivanje virusa influence ptica na nasumičnom uzorku kloakalnih, trahealnih i/ili orofaringealnih briseva uzetim od najmanje 60 jedinki peradi u objektu ili od sve peradi ako ih u objektu ima manje od 60 s negativnim rezultatom;/ were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched, a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment.</p> <p>(d) jednostavni pilići dolaze iz objekta:/ the day-old chicks come from an establishment:</p> <p>(i) oko kojeg u krugu radijusa 1 km u posljednjih 30 dana nije ni u jednom objektu bilo pojave niskopatogene influence ptica;/ around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment.</p> <p>(ii) gdje nije bilo epidemiološke poveznice s objektom u kojem je u posljednjih 30 dana otkrivena influenza ptica;/ where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days.</p> <p>II.1.3 Jednostavni pilići/ Day-old chicks:</p> <p>(a) nisu cijepljeni protiv influence ptica;/ have not been vaccinated against avian influenza; and</p> <p>(b) potječu od roditeljskih jata koja nisu cijepljena protiv influence ptica/ were derived from parent flocks which have not been vaccinated against avian influenza.</p> <p>II.1.4 izvalili su se u objektu(-ima) iz rubrike I.11. dijela I., službeno odobrenog(-ih) od strane nadležnog tijela države izvoznice, i/ have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved by the veterinary competent authority of the exporting country, and</p> <p>(a) za koji/e odobrenje nije privremeno ili trajno ukinuto;/ the approval of which has not been suspended or withdrawn.</p> <p>(b) koji, u vrijeme otpreme, nije bio (nisu bili) pod zabranom radi zaštite zdravlja životinja;/ which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction.</p> <p>(c) oko kojeg (kojih) u krugu radijusa 10 km, uključujući, kad je to potrebno, područje susjedne države, nije bilo pojave visokopatogene influence ptica ili Newcastleške bolesti barem prethodnih 30 dana;/ within a 10 km radius of which, including where appropriate the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.</p> <p>II.1.5 izvalili su se iz jaja koja potječu od jata koja:/ have been hatched from eggs coming from flocks which:</p> <p>(a) su najmanje šest tjedana neposredno prije uvoza u BiH držana u službeno odobrenim objektima, za koje u trenutku otpreme jaja za valenje u valionicu, odobrenje nije bilo privremeno ili trajno ukinuto;/ have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the BiH in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn.</p> <p>(b) u vrijeme pošiljke, nisu bila pod zabranom radi zaštite zdravlja životinja;/ at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction.</p> <p>(c) su bila uključena u program nadziranja bolesti:/ have undergone a disease surveillance program for:</p> <p>(1) bilo/either [<i>Salmonella Pullorum</i>, <i>S. Gallinarum</i> i <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (kokoši/ fowls);]</p> <p>(1) ili/or [<i>Salmonella arizonae</i> (serološka skupina O:18(K)), <i>S. Pullorum</i> i <i>S. Gallinarum</i>, <i>Mycoplasma meleagridis</i> i <i>M. gallisepticum</i> (pure/ turkeys);]</p> <p>(1) ili/or [<i>Salmonella Pullorum</i> i <i>S. Gallinarum</i> (biserke, prepelice, fazani, jarebice i patke/ guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks);]</p> <p>i utvrđeno da nisu inficirana i ne ukazuju na sumnju da su inficirana ovim uzročnicima;/ and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents.</p>		

DRŽAVA/COUNTRY

II. PODACI O ZDRAVLJU/ PUBLIC HEALTH ATTESTATION		I.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b.
Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification	(1) bilo/either (d) [nisu cijepljena protiv Newcastle'ske bolesti;/ have not been vaccinated against Newcastle disease.		
	(1) ili/or (d) [su cijepljena protiv Newcastle'ske bolesti koristeći;/ have been vaccinated against Newcastle disease using:(naziv i tip (živ ili inaktiviran) soja virusa Newcastle'ske bolesti koji se koristio u cjepivu(ima) name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) u dobi od / at the age of tjedana/weeks.		
	(3) i/iii and/or [(e) su cijepljena službeno odobrenim cjepivima dana/ have been vaccinated using officially approved vaccines on protiv /against (prema potrebi ponoviti / repeat as necessary.		
	II.1.6 su se izvalili iz jaja koja: / have been hatched from eggs which:		
	(a) su prije otpreme u valionicu bila označena u skladu s uputama nadležnog tijela;/ prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority.		
	(b) su bila dezinficirana u skladu s uputama nadležnog tijela;/ had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority.		
	(1) II.1.7 su cijepljeni službeno odobrenim cjepivima dana/ have been vaccinated using officially approved vaccines on protiv/against (prema potrebi ponoviti/(repeat as necessary));]		
	II.2.DODATNA JAMSTVA ZA JAVNO ZDRAVLJE/ PUBLIC HEALTH ADDITIONAL GUARANTEES		
	(4) [II.2.1 Program kontrole za <i>Salmonellu</i> u skladu sa odredbama Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Regulative (EZ) broj 2160/2003 i posebni zahtjevi za uporabu antimikrobnih sredstava i cjepiva iz Priloga IV Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Regulative (EZ) broj 1177/2006 primijenjeni su na roditeljskom jatu i to jato je testirano na serotipove <i>Salmonelle</i> koji su od značaja za zdravlje ljudi/ The Salmonella control programme referred to provisions of the Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines listed in Annex IV of Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.		
	Datum posljednjeg uzorkovanja roditeljskog jata za koje je poznat rezultat testiranja/ Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:(dd/mm/yyyy).		
	Rezultat svih testiranja roditeljskog jata/ Result of all testing in the parent flock:		
	(1) bilo/either (5) [pozitivan/ positive;		
	(1) bilo/either (5) [negativan/ negative;		
	Posebni zahtjevi za korištenje antimikrobnih sredstava i cjepiva iz Priloga IV Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Regulative (EZ) 1177/2006, primjenjuju se na jednodnevne piliće./ The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Annex IV of Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks.		
	Iz razloga koji nisu povezani s programom kontrole za <i>Salmonellu</i> :/ For reasons other than the Salmonella control program:		
	(1) bilo/either [jednodnevnim pilićima nisu davana antimikrobna sredstva (uključujući ubrizgavanje in ovo)/ antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection).		
	(1) bilo/either (5) [jednodnevnim pilićima su davani sljedeći antimikrobni lijekovi (uključujući ubrizgavanje in ovo)/ the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection)];]		
	(4) [II.2.2 Ako su jednodnevni pilići namijenjeni za rasplod, nije nađena ni <i>Salmonella Enteritidis</i> ni <i>Salmonella Typhimurium</i> u okviru programa kontrole navedenog u točki II.2.1. / If the day-old chicks are intended for breeding, neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control program referred to in point II.2.1]		
	(7) III.3.POTVRDA O PRIJEVOZU ŽIVOTINJA/ ANIMAL TRANSPORT ATTESTATION		
	Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da:/ I, the undersigned official veterinarian, further certify that:		
	II.3.1 jednodnevni pilići opisani u ovom certifikatu prevozili su se u potpuno čistim kutijama za jednokratnu uporabu koje se koriste prvi put i:/ the day-old chicks described in this certificate are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and:		
	(a) sadrže samo jednodnevne piliće iste vrste, kategorije i tipa koji potječu iz istog objekta;/ contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment.		
	(b) imaju na sebi sljedeće podatke:/ bear the following information:		
	- naziv države i državnog područja iz kojeg se pošiljka otprema,/ the name of the country and territory of consignment,		
	- vrstu peradi od koje potječu,/ the species of poultry concerned,		
	- broj pilića,/ the number of chicks,		
	- kategoriju i tip proizvodnje kojoj su namijenjeni,/ the category and type of production for which they are intended,		
	- naziv, adresu i broj odobrenja proizvodnog objekta,/ the name, address and approval number of the production establishment,		
	- broj odobrenja objekta podrijetla,/ the approval number of the establishment of origin,		
	- određenu zemlju;/ the country of destination.		
	(c) zatvorene su u skladu s uputama nadležnog tijela kako bi se izbjegla bilo kakva mogućnost zamjene sadržaja;/ are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents.		
	Kontejneri i vozila u kojima su se prevozile gore navedene kutije prije utovara bili su očišćeni i dezinficirani u skladu s uputama nadležnog tijela./ The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.		

DRŽAVA/COUNTRY

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification	DRŽAVA/COUNTRY	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b.
	<p>Napomene / Notes</p> <p>Dio I.: / Part I.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rubrika/ Box I.8.: upisati naziv regije podrijetla. / : Provide the name of the territory [state] of origin. - Rubrika/ Box I.11.: naziv, adresa i broj odobrenja valionice i objekta za uzgoj. / Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. - Rubrika/ Box I.15.: upisati registracijski(-e) broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova i, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i ako postoji serijski broj plombe mora biti naznačen u rubrici I.23. / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. - Rubrika/ Box I.19.: upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS-a) Svjetske carinske organizacije: 01.05 ili 01.06.39. / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 01.05 or 01.06.39. - Rubrika/Box I.28.: (kategorija/category): odaberite jedno od sljedećeg: čista pasmina/djedovi/roditelji/kokoši nesilice/brojleri/ostalo. / Select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others. <p>Dio II.: /Part II.:</p> <p>⁽¹⁾ Prekrižiti nepotrebno. / Keep as appropriate</p> <p>⁽²⁾ „Jednodnevni pilići“ znači svaka perad koja je mlađa od 72 sata koja još nije hranjena i mošusne patke (<i>Cairina moschata</i>) ili njihovi križanci mlađi od 72 sata, bez obzira na to jesu li hranjeni ili ne; / “day-old chicks” means all poultry less than 72 hours old, not yet fed and Muscovy ducks (Cairina moschata) or their crosses, less than 72 hours old whether or not fed.</p> <p>⁽³⁾ Ispuniti prema potrebi. / Keep if appropriate.</p> <p>⁽⁴⁾ Ovo jamstvo odnosi se samo na jednodnevne piliće vrste <i>Gallus gallus</i>. / This guarantee applies only for day-old chicks belonging to the species of <i>Gallus gallus</i>.</p> <p>⁽⁵⁾ Ako je bilo koji od rezultata bio pozitivan na sljedeće serotipove za vrijeme života jata, označiti kao pozitivno: / If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jata peradi za rasplod/ flocks of breeding poultry: <i>Salmonella Hadar, Salmonella Virchow</i> i <i>Salmonella Infantis</i>; - Jata peradi za proizvodnju/ flocks of productive poultry: <i>Salmonella Enteritidis</i> i <i>Salmonella Typhimurium</i>. <p>⁽⁶⁾ Ispuniti prema potrebi: upisati naziv i aktivnu tvar korištenog antimikrobnog sredstva. / Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.</p> <p>⁽⁷⁾ Imati na umu da prema Pravilniku o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbi (EZ) br. 1/2005 životinje moraju pregledati nadležni granični veterinarski inspektori Bosne i Hercegovine kako bi se utvrdilo da su sposobne nastaviti putovanje nakon ulaska u Bosnu i Hercegovinu. U slučaju da ne udovoljavaju zahtjevima životinje moraju biti istovarene i moraju se poduzeti daljnje mjere. / Please note that according to Rulebook the protection of animals during transport and transport related operations (“Official Gazette of BiH”, 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by the competent border veterinary inspector of Bosnia and Herzegovina if they are fit to continue the journey after entry into Bosnia and Herzegovina. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.</p> <p>Ovaj certifikat vrijedi 10 dana. / This certificate is valid for 10 days.</p>		
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian</p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):</p> <p>Datum: / Date:</p> <p>Pečat: / Stamp:</p> <p>Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: USDA Accredited Veterinarian</p> <p>Potpis: / Signature:</p>			